

31998L0007

1.4.1998

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 101/17

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 98/7/EÜ,

16. veebruar 1998,

millega muudetakse direktiivi 87/102/EMÜ liikmesriikide tarbijakrediiti käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100a,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, ⁽²⁾tegutsedes asutamislepingu artiklis 189b ettenähtud menetluse kohaselt ⁽³⁾

ning arvestades, et:

siseturu loomise ja toimimise edendamiseks ning tarbijate kaitsuse kõrge taseme tagamiseks on soovitatav, et kõikjal ühenduses kasutataks tarbijakrediidi efektiivse aastaintressi ühtset arvutamismeetodit;

direktiivi 87/102/EMÜ ⁽⁴⁾ artiklis 5 sätestatakse ühenduses kasutatava efektiivse aastaintressi arvutamise meetodi või meetodite kasutuselevõtmine;

ühtse meetodi kasutuselevõtmiseks on soovitatav koostada efektiivse aastaintressi arvutamise ja arvutamisel kasutatavate krediidi kuluartiklite kindlaksmääramise ühtne matemaatiline valem, näidates ära need kulud, mida ei tohi arvesse võtta;

direktiivi 87/102/EMÜ II lisas esitati efektiivse aastaintressi arvutamise matemaatiline valem ja selle direktiivi artikli 1a lõikes 2 sätestati tasud, mis tuleb "tarbijale krediidi kogumaksumuse" arvutamisel välja jätta;

1. jaanuaril 1993. aastal alanud kolmeaastasel üleminekuperioodil lubati liikmesriikidel, kes enne 1. märtsi 1990 kohaldasid seadusi, mis lubasid kasutada efektiivse aastaintressi arvutamiseks teist matemaatilist valemit, jätkata nende seaduste kohaldamist;

⁽¹⁾ EÜT C 235, 13.8.1996, lk 8 ja EÜT C 137, 3.5.1997, lk 9.

⁽²⁾ EÜT C 30, 30.1.1997, lk 94.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 20. veebruari 1997. aasta arvamus (EÜT C 85, 17.3.1997, lk 108), nõukogu 7. juuli 1997. aasta ühine seisukoht (EÜT C 284, 19.9.1997, lk 1) ja Euroopa Parlamendi 19. novembri 1997. aasta otsus. Nõukogu 18. detsembri 1997. aasta otsus.

⁽⁴⁾ EÜT L 42, 12.2.1987, lk 48. Direktiivi on muudetud direktiiviga 90/88/EMÜ (EÜT L 61, 10.3.1990, lk 14).

komisjon on esitanud nõukogule aruande, mis võimaldab kogemustele toetudes kohaldada efektiivse aastaintressi arvutamiseks ühenduse ühtset matemaatilist valemit;

kuna ükski liikmesriik ei ole kasutanud direktiivi 87/102/EMÜ artikli 1a lõiget 3, millega jäeti teatavad kulud efektiivse aastaintressi arvutamisel teatavates liikmesriikides välja, on see säte vana-nenud;

nõutav täpsus on vähemalt üks koht pärast koma;

arvutamisel kasutatava aasta pikkus on 365 päeva või 365,25 päeva või (liigaasta) 366 päeva, 52 nädalat või 12 võrdset kuud; arvutamisel kasutatava võrdse kuu pikkus on 30,41666 päeva;

on soovitatav, et tarbijad tunneksid ära mõisted, mida erinevad liikmesriigid kasutavad "efektiivse aastaintressi" märkimiseks;

on kohane viivitamata uurida, mil määral on veelgi vaja ühtlustada tarbijakrediidi kuluelemente, et Euroopa tarbijal oleks parem võrrelda erinevate liikmesriikide finantsinstitutsioonide pakutavaid efektiivseid intresse, tagades seeläbi siseturu tõrgeteta toimimise,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 87/102/EMÜ muudetakse järgmiselt:

a) artikli 1a lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

— direktiivi kreeka keelses versioonis:

“Το συνολικό ετήσιο πραγματικό ποσοστό επιβάρυνσης που εξισώνει σε ετήσια βάση τις παρούσες αξίες του συνόλου των

τρεχουσών ή μελλοντικών υποχρεώσεων (δανείων, εξοφλήσεων και επιβαρύνσεων) που έχουν αναληφθεί από το δανειστή και το (δανειζόμενο) καταναλωτή, υπολογίζεται σύμφωνα με το μαθηματικό τύπο που παρατίθεται στο παράρτημα II.”

— direktiivi ingliskeelses versioonis:

“The annual percentage rate of charge which shall be that rate, on an annual basis which equalizes the present value of all commitments (loans, repayments and charges), future or existing, agreed by the creditor and the borrower, shall be calculated in accordance with the mathematical formula set out in Annex II.”

- b) artikli 1a lõige 3 jäetakse välja;
- c) artikli 1a lõige 5 jäetakse välja;
- d) artikkel 3 asendatakse järgmisega:

“Ilma et see piiraks nõukogu 10. septembri 1984. aasta direktiivi 84/450/EMÜ (mis käsitleb eksitava reklaamiga seotud liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamist) (*) ning kõlvatu reklaami suhtes kohaldatavate eeskirjade ja põhimõtete kohaldamist, peab mis tahes reklaamis või tööruumidesse välja pandud pakumises, milles isik pakub krediiti või ennast krediidilepingut korraldama ja kus on ära toodud intressimäär või mis tahes muud krediidi kuluga seotud numbrid, olema näidatud ka efektiivne aastaintress tüüpilise näite kujul, kui muud vahendid ei ole kasutatavad.

(*) EÜT L 250, 19.9.1984, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 97/55/EÜ (EÜT L 280, 23.10.1997,

lk 18).”;

- e) II lisa asendatakse käesoleva direktiivi I lisaga;
- f) III lisa asendatakse käesoleva direktiivi II lisaga.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 2 aasta möödumisel direktiivi jõustumisest. Nad teavitavad sellest komisjoni.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendes meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näeb ette liikmesriik.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiivi reguleerimisala käsitlevate siseriiklike õigusnormide tekstid.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 16. veebruar 1998

Euroopa Parlamendi nimel

president

J. M. GIL-ROBLES

Nõukogu nimel

eesistuja

J. CUNNINGHAM

I LISA

"II LISA

**ÜHELT POOLT LAENUDE JA TEISELT POOLT TAGASIMAKSETE NING TASUDE VÕRDSUST
VÄLJENDAV PÕHIVALEM**

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^K} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{K'}}$$

Tähtede ja sümbolite tähendus:

- K laenu number
- K' tagasimakse või tasude number
- A_K laenu number K suurus
- A'_{K'} tagasimakse number K' suurus
- å summa
- m viimase laenu number
- m' viimase tagasimakse või tasude number
- ^tK täis- ja osa-aastates väljendatud ajavahemik laenu nr 1 kuupäeva ning sellele järgnevat laenu nr 2 kuni m kuupäeva vahel
- ^tK' täis- ja osa-aastates väljendatud ajavahemik laenu nr 1 kuupäeva ning tagasimaksede ja tasude nr 1 kuni m' kuupäeva vahel
- i protsendimäär, mida võib arvutada (kasutades algebrat, järjestikust lähendamist või arvutiprogramme), kusjuures teised võrrandi suurused on teada lepingust või muul viisil.

Märkused.

- a) Mõlema poole erineval ajal makstud summad ei pruugi olla võrdsed ning neid ei pea tingimata maksma võrdse ajavahemiku järel.
- b) Alguskuupäev on esimese laenu andmise kuupäev.
- c) Arvutustes kasutatavaid ajavahemikke väljendatakse täis- või osa-aastates. Kasutatava aasta pikkus on 365 päeva või 365,25 päeva või (liigaasta) 366 päeva, 52 nädalat või 12 võrdset kuud. Kasutatava võrdse kuu pikkus on 30,41666 päeva (s.o 365/12).
- d) Arvutuse tulemus esitatakse vähemalt ühe kümnendkoha täpsusega. Konkreetse kümnendkohani ümardamisel kohaldatakse järgmist reeglit:

kui sellele kümnendkohale järgneva kümnendkoha number on 5 või suurem kui 5, suurendatakse selle konkreetse kümnendkoha numbrit ühe võrra.
- e) Liikmesriigid sätestavad, et kohaldatavad lahendusmeetodid annavad sama tulemuse kui III lisas esitatud näidetes."

II LISA

"III LISA

ARVUTAMISNÄITED

- A. EFEKTIIVSE AASTAINTRESSI ARVUTAMINE KALENDRIAASTA ALUSEL (1 AASTA = 365 PÄEVA (VÕI 366 PÄEVA LIIGAASTAL))

Esimene näide

Laenatud summa: $S = 1\,000$ eküüd 1. jaanuaril 1994.

See makstakse tagasi ühekordse 1 200 eküü suuruse maksena 1. juulil 1995, s.o 1,5 aasta ehk 546 (= 365 + 181) päeva möödumisel laenu alguskuupäevast.

$$\text{Võrrand on: } 1000 = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

või:

$$(1+i)^{546/365} = 1,2$$

$$1+i = 1,1296204$$

$$i = 0,1296204$$

See suurus ümardatakse 13 protsendini (või 12,96 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

Teine näide

Laenatud summa on $S = 1\,000$ eküüd, kuid võlausaldaja jätab endale 50 eküüd halduskuludeks, seega efektiivne laenusumma on 950 eküüd; 1 200 eküüd makstakse tagasi, nagu ka esimese näite puhul, 1. juulil 1995.

$$\text{Võrrand on: } 950 = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

või:

$$(1+i)^{546/365} = 1,263157$$

$$1+i = 1,169026$$

$$i = 0,169026$$

See suurus ümardatakse 16,9 protsendini.

Kolmas näide

Laenatud summa on 1 000 eküüd 1. jaanuaril 1994, see tuleb tagasi maksta kahes osas, mõlemad 600 eküüd, vastavalt esimese ja teise aasta möödudes.

Võrrand on:

$$1000 = \frac{600}{(1+i)} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^2}$$

See lahendatakse algebra abil ja annab tulemuse $i = 0,1306623$, mis ümardatakse 13,1 protsendini (või 13,07 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

Neljas näide

Laenatud summa on $S = 1\,000$ eküüd 1. jaanuaril 1994 ning laenusaja peab tagasi maksma järgmiselt:

Kolme kuu möödumisel (0,25 aastat/90 päeva):	272 eküüd
Kuue kuu möödumisel (0,5 aastat/181 päeva):	272 eküüd
12 kuu möödumisel (1 aasta/365 päeva):	544 eküüd
Kokku:	<u>1 088 eküüd</u>

Võrrand on:

$$1000 = \frac{272}{(1+i)^{\frac{90}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{181}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}}$$

See võrrand võimaldab arvutada i järkjärgulist lähendamist kasutades, mida saab programmeerida taskuarvutil.

Tulemus on $i = 0,13226$, mis ümardatakse 13,2 protsendini (või 13,23 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

- B. EFEKTIIVSE AASTAINTRESSI ARVUTAMINE STANDARDAASTA ALUSEL (1 AASTA = 365 PÄEVA VÕI 365,25 PÄEVA, 52 NÄDALAT VÕI 12 VÕRDSET KUUD)

Esimene näide

Laenatud summa: $S = 1\,000$ eküüd.

See makstakse tagasi ühekordse 1 200 eküü suuruse maksena 1,5 aasta (s.o $1,5 \times 365 = 547,5$ päeva, $1,5 \times 365,25 = 547,875$ päeva, $1,5 \times 366 = 549$ päeva, $1,5 \times 12 = 18$ kuu või $1,5 \times 52 = 78$ nädala) möödumisel laenu alguskuupäevast.

Võrrand on:

$$1000 = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{547,875}{365,25}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{78}{52}}}$$

või:

$$(1+i)^{1,5} = 1,2$$

$$1+i = 1,129243$$

$$i = 0,129243$$

See suurus ümardatakse 12,9 protsendini (või 12,92 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

Teine näide

Laenatud summa on $S = 1\,000$ eküüd, kuid võlausaldaja jätab endale 50 eküüd halduskuludeks, seega efektiivne laen on 950 eküüd; 1 200 eküüd makstakse tagasi, nagu ka esimese näite puhul, 1,5 aasta möödumisel laenu alguskuupäevast.

Võrrand on:

$$950 = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{547,875}{365,25}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}} = \frac{1200}{(1+i)^{\frac{78}{52}}}$$

või:

$$(1+i)^{1,5} = 1200/950 = 1,263157$$

$$1+i = 1,168526$$

$$i = 0,168526$$

See suurus ümardatakse 16,9 protsendini (või 16,85 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

Kolmas näide

Laenatud summa on 1 000 eküüd, see tuleb tagasi maksta kahes osas, mõlemad 600 eküüd, vastavalt esimese ja teise aasta möödudes.

Võrrand on:

$$\begin{aligned} 1000 &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{(1+i)^{\frac{365,25}{365,25}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730,5}{365,25}}} \\ &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{24}{12}}} = \frac{600}{(1+i)^{\frac{52}{52}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{104}{52}}} = \frac{600}{(1+i)^1} \\ &\quad + \frac{600}{(1+i)^2} \end{aligned}$$

See lahendatakse algebra abil ja annab tulemuse $i = 0,13066$, mis ümardatakse 13,1 protsendini (või 13,07 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust).

Neljas näide

Laenatud summa on $S = 1\,000$ eküüd ning laenusaja peab tagasi maksuma järgmiselt:

Kolme kuu möödumisel
(0,25 aastat/13 nädalat/91,25 päeva/91,3125 päeva): 272 eküüd

Kuue kuu möödumisel
(0,5 aastat/26 nädalat/182,5 päeva/182,625 päeva): 272 eküüd

12 kuu möödumisel
(1 aasta/52 nädalat/365 päeva/365,25 päeva): 544 eküüd

Kokku: 1 088 eküüd

Võrrand on:

$$\begin{aligned}
 1000 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,25}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,5}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,3125}{365,25}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,625}{365,25}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365,25}{365,25}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{3}{12}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{6}{12}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} = \frac{272}{(1+i)^{\frac{13}{52}}} \\
 &+ \frac{272}{(1+i)^{\frac{26}{52}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{52}{52}}} = \frac{272}{(1+i)^{0,25}} + \frac{272}{(1+i)^{0,5}} \\
 &\quad + \frac{544}{(1+i)^1}
 \end{aligned}$$

See võrrand võimaldab arvutada i järkjärgulist lähendamist kasutades, mida saab programmeerida taskuarvutil.

Tulemus on $i = 0,13185$, mis ümardatakse 13,2 protsendini (või 13,19 protsendini, kui eelistatakse kahe kümnendkoha täpsust)."